

Franckesche Stiftungen zu Halle

Modlitba za Wrchnost Duchownj y Swětskau, a za wssecký Lidj zarmaucene

[S.l.], [17. Jh.]

Kapitel

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228690](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228690)

Godlitka za **W**rtch³
nost Duchownij v **S**wet
skau, a za vssecky lidj
zarmancene.

Slozena od **E**tihodnieho **K.** **W**alentyna
Sjubara z **L**andtskraunuc.

Wsemoklucy wěcny žiwey a
pramey **B**ože, **O**tre **P**ana nas **S**eho **B**ezjisse
Hrista, di tugeme tobe, že gsy nas **S**lotcem
swym smatym nyny obdaril, a nam ge wpolo
gj bez pzetazky pnesty seli dal. **P**rosyme
tebe, aby ge w **S**rdych nas **S**ych wže tne a platne
wčinil, a mydy na potomny casy, nam y ginym
v brem **K**restanstwmi wčistote ge, y celau sluje
bnost **S**waletcho **E**wangelium zachowati, a sbe
ny sobe mezy nami **E**yrtem smau dšwmaždornah

Abbā **P**ater, mife-
rene **E**cclēsiā
Christi, amen.

Duchem srogin Smatgin posměcomati, a při
poznale prarodi vpernřovati mřil.

Wbmeg Slegz prosyme a prřspañeg šhmů rjce
ručnřch špřmřovřm a vřpřmřch šlujebmřm
a vřřřřřm šloma bneřo, ozdřbřgřz ge dāř
břřmř. **D**egz gřm tabř pomřz y přřřřnāř,
atř vřřřm šdřmřřm a přřřřřřřm obřmāřm
šřřřřř bne vřřřřř řlāřřř mřřř.

Wřřřřřřř tabř řmāř řmřřřřřřř mřřř
řřřřřř řmāř šřřřřř, řřřř řřřřřřřř y řřřř
řřřř šloma bneřo m řřřřřř řřřřřřřř a řřřř
řřřř řřřřřř, přřř řřřřřřř řřřřřřř, řřřřřř,
řřřřřřř, řřřř a řřřřřřř řřřřřřřřřřřř,
řřřřřřřřřř, řřřřřřřř a řřřřřřř řřř řřřřřř,
řřřřřřř řřřřřřřřřř řřř řřřřřř a mřřřř řřřřřřř
řřřřř a nā řřřřřř řřřřřř.

Womřřřř tabř řřřřřř řřřřřřř řřřřřřř
řřřřřř řřřř řřřřřřř řřřřřř řřřřřřř
řřřřřř řřřřřřř řřřřřřř řřřřřřř řřřřřřř.

dolffa toho gmena dneheho, Eysare knjestā,
sveho pana naszego milostiveho, aby gdeho
oficiem a Maudroski Duce Smakého obdu-
rzi, a sdece gego Ptoemu Smakemu Zabrnu
nabližnomah, zdruoj dusse y tela, pomoz pože-
gnanj meresset raddach dyashtelnich, a mitez
stroj nad Nepytich, potvorné a dšastné pan-
manj dah micit, tu aby som pod ochranau gego
bez strachu a pyetich, v byjinnem Vlatoren-
stroj knjestanstem tobo slaziti, a spaseny smet-
rovgledavati a vžimati mohli.

Aby prosyme, aby micit rozumnosti a mardroski
dyashtelnau darovati, a raddich vžitečne konati
rossem raddam gego Eysaryše m^{oh}, y rossem
nechmossim y mžssim putnem vyedimlem a
Zavedim jem^{em} //

Aby kuzadu Konveltemi y rossem gungm
Zprumem Vřesta a Vbre tcho, aby pomoz po-
žegnanj, a prosyech meresset prugech pomolany

gib dahi, a go y nusselbe Dber tuto odemselbo
zlebo, a Dnisslun, Dausedj, Dlymatle Dpramo,
mari nait, tut abg nusselbo zle Dajeno, a nusselbo
dobri nzedelanano meppiani bylo, a podelžney
Dnisslun by nad a Dajen abg temati / a nusti ginym
Dnisslada mošta. //

Wrosume kibe y ja gine resseby wimwey senost
krale a kruzata krestanstwa, genj wozymne mi
lucy, fadneyj, a obchuguyj tmaud ledy, krai
praredu, a gsau pestanome Cytrac krai, a by
gum redatne dode, a merssem do brim dslastney
prospich datimail //

prospich dahi račit. **U**čelje tebe prosimne za uspešny krestanstve ne-
winny nježne a sauzene lidj, aby gimi žygich maz-
ly a křiči. pomoci račit. **D**obročasne
pak vřij do ro brati pomodu prvimenstvy dna.
Nesji a osau ro nebezpečnostj postaveny, aby
gegich ot hrance tyh, ^a pñitwy dñati pomodě vřot.
dih, a vřymine az do vřenej za zomati račit.

Biny pat' mysecky mēznie, zrolasť pod morę
v krutau tyranau turębau saucęne, myso
bodig do rolasti jasť namrahť.

Moraugime točie tučie mysecky osyřiale a osamiet
a po morę lidstie zbarenie lidj, yalhťu vdorov
a dyrotty, a bluň se my spromedlnosť nemofa
donolah, rať gęgę lastarogim ottem, męrnym
pyřilem a dostatecym schranym a zastupym
tyh.

Za nemotne lidj a šmrť
prauigig, tučy tučie žadame, aly nemotny leťu
ny tyh, a mysem omiragigim voirig, počęsseny
duča omahę, a vlasť lamenę šončęny vo
pyřiti raťil.

Za počęny Man
zety kyřotny, a du porodu prauigig tučy tučie
pryřime, aly gę plodu počęsnah, a odem se
zleřo zachornah, ostastęse porodu pyřiti a po
šmutny točęstę obracęti raťil.

Po odleřo pomučęjre točie mysecky Man,
zety kyřotny, žadame, aly ge počęsnym

svoyim daroval, ro poloznoshi, rojze, lasje, pommo-
mati, a me ressem dobrau rozhognih' rucil.

Mladecz naspy kjestanslau, genj gest omotre
duru Manjetveho, aty vazy smau, omenjmi
dvasytedlmym, lydlirnosy a chostm dmatym ob
dajiti, a resselby kjestansde. Esobly, razj se mla,
vez poznany hne prandy a poloznosh. Dylame gme,
na hnefo ncy, rojdelumachy, jivoty, oblagoreah,
pommaty, a sobe dylitoshy ijiditi rucil.

Po rimady dnez mnozj nerny rohmto dtyb
mazdeny vzymani jadagj dmatosh' dila a dymie
dyna hnefo mlety, napamatby dmti gesto, aty
po hnyeny rojny roj davyeny smefo, razj na ne obem
mlofodenshy hnefo vogleden, a ge stomu dpyd,
hne vitym, aty napamatby dpyssedgem dvasy
tedlmym rojdonahy mofly.

Dale dpyssme tibe, aty se nad nami ressem
smetomat, nasye nam dpyssy dobrohne dpyssyl.
Dpyssy dpyssy mdothem pyedsemjety dpyssy tmy.

Ustajajz pal a vrpustiziz Ondre aly obrazh
a bohanj Omateui nablomh rucil.

A ce dobrodivice nasse tobe tute se modly me,
a prosymie, aly gim ja nas smau imlosh a pozehn
nym, robudauogm pal rictu ricindau vadosh
a slamaui odpolatih: Ulepzatelum pal a prv
kromidum y hancgm nassym dobrohmi a milosh
me odpustili rucil.

Idu robotnemu a vjetadze nassh, mi dyly
popzih, a bractrnosh y boolvznosh gic Ondre nat
A rosfecmim firenostem, zemeplum, obchodum,
dedinam a gruntum nassym, rug daki pozehnany,
ozdob ge aurodam fugnyim dyz gim y nam po
casy myrne a pozimny slusne, ducfo muge mas y
pozibglum nasshiz od hromobih, od ohne, matek
a aurod zemstych od trupobih, y od gnefo respel
befo porusseny a sluzh.

A sloz po namu a pomoz ducfa Omatefo, nuz
nam daki bonah spravedlivi probziny a ctynosh

život až do smrti. Při smrti pat náš
 buďž dnami, a vytržna na zleto by dne smrtedl.
 nosti rač vmešti do života ničného. A to
 naše muž vjimiť byje za slaužení Pana Těží se
 křistů dýna hřešů a spasyhate náš se.
12 D tri naš genz gřij na Nečesgij.



pag. 96.
 25